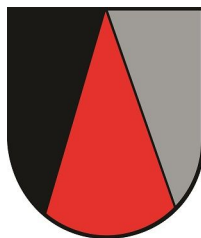


GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

09.09.2026**DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE**

UHR

ORE

08:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	Thomas SCHUSTER		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	Silke HECHER		
Referent / Assessore	Gebhard Andreas BAUMGARTNER		
Referent / Assessore	Aaron BRUNNER		X
Referentin / Assessore	Marlene HÖLZL		

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretär, Frau

Segretario: il segretario comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den
Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la
presidenza.

GEGENSTAND

Biathlonzentrum Antholz - Genehmigung der Vereinbarung mit dem Biathlon Weltcup Komitee zur Durchführung der Schadensbehebung und der Wiederherstellung des Funktions- und Servicegebäudes Ost ("Antholzer Lounge") in Folge Murenabgang beim Biathlonzentrum am 31.07.2026

OGGETTO

Centro Biathlon Anterselva - Approvazione dell'accordo con il Comitato Coppa del Mondo Biathlon per l'esecuzione dei lavori di riparazione dei danni e di ripristino dell'edificio funzionale e di servizio Est ("Antholzer Lounge") a seguito della frana verificatasi presso il Centro di Biathlon il 31.07.2026

Biathlonzentrum Antholz - Genehmigung der Vereinbarung mit dem Biathlon Weltcup Komitee zur Durchführung der Schadensbehebung und der Wiederherstellung des Funktions- und Servicegebäudes Ost ("Antholzer Lounge") in Folge Murenabgang beim Biathlonzentrum am 31.07.2026

Mit Vertrag Rep. Nr. 2035 vom 21.03.2022 wurde der Vertrag für die Führung des Biathlonzentrums mit dem Biathlon Weltcup Komitee für den Zeitraum von 01.08.2023 bis zum 31.07.2026 verlängert;

Mit Vertrag Rep. Nr. 2121 vom 31.07.2026 wurde zwischen der Gemeinde und dem Biathlon Weltcup Komitee der Konzessionsvertrag für die Führung des Biathlonzentrums im Zeitraum 01.08.2026 - 31.07.2038 abgeschlossen;

Am Abend des 31.07.2026 ist es im Bereich des Biathlonzentrums zu einem Murenabgang (Riepenbach) gekommen, bei dem das Funktions- und Servicegebäude Ost („Antholz Lounge“) des Biathlonzentrums beschädigt wurde;

Am 31.07.2026 war das Biathlonzentrum von Gemeinde als Eigentümerin des Zentrums durch die Tiroler Versicherung versichert und durch den Konzessionär Biathlon Weltcup Komitee durch die Generali Versicherung;

Der Schaden am Gebäude wurde von den Versicherungssachverständigen der beiden involvierten Versicherungen besichtigt und die Durchführung von Wiederherstellungsarbeiten wurde von beiden Sachverständigen freigegeben;

Vom 14.01.2027 bis zum 17.01.2027 findet im Biathlonzentrum in Antholz der Biathlonweltcup 2027 statt, weshalb es unumgänglich ist, dass der durch die Mure beschädigte Bereich des Biathlonzentrums bis spätestens dahin wiederhergestellt wird, da eine nicht erfolgte Wiederherstellung zu einem massiven finanziellen Ungleichgewicht des Konzessionsvertrages führen würde;

Der Konzessionsvertrag sieht im Sinne des G.v.D. 36/2023, Art. 120, Abs. 1, a) in Artikel 12, c) vor, dass für jegliche Arbeiten innerhalb des Konzessionsobjektes durch den Konzessionär zwischen der Gemeinde und dem Konzessionär eine eigene Vereinbarung abzuschließen ist, mit Ausnahme der Instandhaltungen gemäß Art. 14, Abs. 4, Buchst. b);

Es wird festgehalten, dass die gegenständlichen Wiederherstellungsarbeiten eine außergewöhnliche, durch ein Naturereignis verursachte Maßnahme darstellen, die nicht in die durch die von der Konzessionsgebühr abgegoltene ordentliche und außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 5 und Artikel 14, Buchstabe b) des Konzessionsvertrages fallen;

Um den von der Mure betroffenen Teil des

Centro Biathlon Anterselva - Approvazione dell'accordo con il Comitato Coppa del Mondo Biathlon per l'esecuzione dei lavori di riparazione dei danni e di ripristino dell'edificio funzionale e di servizio Est ("Antholzer Lounge") a seguito della frana verificatasi presso il Centro di Biathlon il 31.07.2026

Con il contratto rep. n. 2035 del 21/03/2022, il contratto per la gestione del Centro Biathlon è stato prorogato con il Comitato Coppa del Mondo Biathlon per il periodo dal 01/08/2023 al 31/07/2026;

Con il contratto rep. n. 2121 del 31/07/2026 è stato stipulato tra il Comune e il Comitato Coppa del Mondo Biathlon il contratto di concessione per la gestione del Centro Biathlon nel periodo dal 01/08/2026 al 31/07/2038;

La sera del 31/07/2026, nell'area del centro di biathlon si è verificata una frana ("Riepenbach") che ha danneggiato l'edificio funzionale e di servizio est («Antholz Lounge») del Centro Biathlon;

Il 31/07/2026 il Centro Biathlon era assicurato dal Comune, in qualità di proprietario del centro, presso la Tiroler Versicherung, e dal concessionario Comitato Coppa del Mondo Biathlon presso la Generali Versicherung;

Il danno all'edificio è stato ispezionato dai periti assicurativi delle due compagnie coinvolte e l'esecuzione dei lavori di ripristino è stata autorizzata da entrambi i periti;

Dal 14/01/2027 al 17/01/2027 si svolgerà presso il Centro Biathlon di Anterselva la Coppa del Mondo di biathlon 2027, pertanto è indispensabile che l'area del Centro Biathlon danneggiata dalla frana venga ripristinata al più tardi entro tale data, poiché il mancato ripristino comporterebbe un grave squilibrio finanziario nel contratto di concessione;

Il contratto di concessione prevede, ai sensi del D.Lgs. 36/2023, art. 120, comma 1, lett. a), all'articolo 12, lett. c), che per qualsiasi intervento all'interno dell'oggetto della concessione da parte del concessionario debba essere stipulato un apposito accordo tra il Comune e il concessionario, ad eccezione degli interventi di manutenzione di cui all'art. 14, comma 4, lett. b);

Si precisa che i lavori di ripristino in oggetto costituiscono un intervento straordinario causato da un evento naturale, che non rientra nella manutenzione ordinaria e straordinaria coperta dal canone di concessione ai sensi degli articoli 5 e 14, lettera b) del contratto di concessione;

Al fine di ripristinare il più rapidamente possibile la

Biathlonzentrums schnellstmöglich wiederherzustellen, wird es als sinnvoll und zweckmäßig erachtet, gemäß Artikel 12 Buchstabe c) des Konzessionsvertrages eine entsprechende Vereinbarung mit dem Biathlon Weltcup Komitee abzuschließen und diesem die Verwaltung und Koordination der erforderlichen Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen sowie deren Beauftragung zu übertragen;

Aufgrund der gebotenen Dringlichkeit im Hinblick auf den im Januar 2027 stattfindenden Weltcup soll mit der Wiederherstellung des betroffenen Gebäudes unmittelbar begonnen werden können. Bis zur Auszahlung der Versicherungsentschädigung sollen daher die für die Wiederherstellung erforderlichen finanziellen Mittel von der Gemeinde vorfinanziert werden und der Beschluss als unverzüglich vollziehbar erklärt werden;

Nach Einsicht:

- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;
- in das L.G. Nr. 16/2015;
- in den laufenden Haushaltsplan und in das einheitliche Strategiedokument;
- in die geltende Gemeindegatsung;
- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

GOEWSQUD/JVKOILPUAO6C4+VW5WETW1PT+F3W9HNFJK=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

LJORWVTYMUZCVM0Q3DY16CVT59MAO16JXFZZ7HLGRM8=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

1) den Entwurf für die Vereinbarung mit dem Biathlon Weltcup Komitee zur Durchführung der Schadensbehebung und der Wiederherstellung des Funktions- und Servicegebäudes Ost ("Antholzer Lounge") in Folge des Murenabgangs beim Biathlonzentrum am 31.07.2026 vorbehaltlich geringfügiger und unwesentlicher Änderungen zu genehmigen;

2) die Weiterzahlung der Versicherungsentschädigung und die durch die Gemeinde vorfinanzierten Mittel werden der Verpflichtung Nr. 755/2026 im Rahmen der Verfügbarkeit des Kapitel 11012.02.010900003

parte del Centro Biathlon colpita dalla frana, si ritiene opportuno e adeguato stipulare, ai sensi dell'articolo 12, lettera c), del contratto di concessione, un accordo in tal senso con il Comitato Coppa del Mondo Biathlon e affidare a quest'ultimo la gestione e il coordinamento dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari, nonché il relativo incarico;

Data l'urgenza in vista della Coppa del Mondo che si terrà nel gennaio 2027, si intende poter dare immediatamente avvio ai lavori di ripristino dell'edificio danneggiato. Fino all'erogazione dell'indennizzo assicurativo, i fondi necessari per il ripristino dovranno pertanto essere prefinanziati dal Comune e la delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva;

Visto:

- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;
- la L.P n. 16/2015;
- il bilancio corrente ed il documento unico di programmazione;
- lo statuto comunale testo vigente;
- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) di approvare, fatte salve eventuali modifiche non sostanziali, la bozza di accordo con il Comitato Coppa del Mondo Biathlon per l'esecuzione dei lavori di riparazione dei danni e di ripristino dell'edificio funzionale e di servizio Est ("Antholzer Lounge") a seguito della frana verificatasi presso il Centro Biathlon il 31/07/2026;

2) di imputare l'erogazione dell'indennizzo assicurativo e le somme prefinanziate dal Comune all'impegno n. 755/2026, nei limiti della disponibilità sul capitolo 11012.02.010900003;

angelastet;

3) die Verantwortliche des Finanzdienstes wird dazu ermächtigt, die Verpflichtung im Rahmen der Verfügbarkeit auf dem genannten Kapitel entsprechend der Verfügbarkeit zu erhöhen und die vom Biathlon Weltcup Komitee gemäß der Vereinbarung eingereichten Abrechnungsunterlagen zu liquidieren;

4) dieser Beschluss wird aufgrund der Dringlichkeit gemäß Prämissen und laut R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol einstimmig für sofort vollstreckbar erklärt.

3) di autorizzare la Responsabile del Servizio finanziario ad aumentare, nei limiti della disponibilità sul capitolo sopra indicato, l'importo dell'impegno di spesa e a liquidare la documentazione contabile presentata dal Comitato Coppa del Mondo Biathlon ai sensi della convenzione;

4) questa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva all'unanimità per l'urgenza secondo la premessa ed ai sensi della L.R. n. 2 del 03/05/2018, art. 183 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

s/s

d071_126038.odt

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Letto, confermato e sottoscritto

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Thomas SCHUSTER

digital signiert/firmato digitalmente

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale

Silvia KAMELGER

digital signiert/firmato digitalmente



Gegenständlicher Beschluss wird vom 09.09.2026 bis 19.09.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-Anterseiva dal 09.09.2026 al 19.09.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva